

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	48.700,192
TOTALE ENTRATE	227.341,947
TOTALE USCITE	228.252,122
AVANZO/DISAVANZO FINALE	47.790,017

IL DIRETTORE

Alberto Manai

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	48.700,192
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	103.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		103.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	0,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	36,090
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	109,415
III.99	Altre entrate diverse	708,135
Totale Titolo III		853,640

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	30.300,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	91.772,037
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	1.416,270
Totale Titolo V	123.488,307

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	31.738,573
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		31.738,573

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	457,551
II.02	Cancelleria	475,683
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	2.264,260
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	131,580
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	18.411,510
II.08	Manutenzioni	1.263,205
II.09	Trasporti	937,043
II.10	Premi assicurativi diversi	109,761
II.11	Spese amministrative varie	29,741
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	2,776
Totale Titolo II		24.083,110

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	36.755,269

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000
III.04	Traduzione articoli	5.381,826
III.05	Viaggi di servizio	495,695
III.06	Convenzioni varie	0,000
III.99	Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III		42.632,790

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	2.713,149
IV.02	Arredamento	368,230
IV.03	Automezzi	0,000
IV.99	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		3.081,379

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Fondo di riserva	0,000
V.02	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	30.300,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	0,000
VI.04	Conversioni valutarie	95.000,000
VI.05	Finanziamenti comunitari	0,000
VI.06	Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
VI.07	Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
VI.08	Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
VI.09	Premi e contributi per traduzione libri italiani	0,000
VI.99	Partite di giro	1.416,270
Totale Titolo VI		126.716,270

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
CNY	7,060800

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	31.975,450
TOTALE ENTRATE	133.300,000
TOTALE USCITE	126.240,730
AVANZO/DISAVANZO FINALE	39.034,720

IL DIRETTORE

Alberto Manai

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	31.975,450
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	103.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		103.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	0,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		0,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
----------	---------------------------------	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	30.300,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	30.300,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	129,470
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		129,470

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	811,260

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000
III.04	Traduzione articoli	0,000
III.05	Viaggi di servizio	0,000
III.06	Convenzioni varie	0,000
III.99	Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III		811,260
Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	0,000
IV.02	Arredamento	0,000
IV.03	Automezzi	0,000
IV.99	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000
Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Fondo di riserva	0,000
V.02	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000
Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	30.300,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	0,000
VI.04	Conversioni valutarie	95.000,000
VI.05	Finanziamenti comunitari	0,000
VI.06	Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
VI.07	Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
VI.08	Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
VI.09	Premi e contributi per traduzione libri italiani	0,000
VI.99	Partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		125.300,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA CNY

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	118.090,060
TOTALE ENTRATE	664.011,380
TOTALE USCITE	720.282,030
AVANZO/DISAVANZO FINALE	61.819,410

IL DIRETTORE

Alberto Manai

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA CNY

Saldo iniziale attivo nella valuta CNY	118.090,060
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	0,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	254,820
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	772,560
III.99	Altre entrate diverse	5.000,000
Totale Titolo III		6.027,380

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA CNY

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	647.984,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	10.000,000
Totale Titolo V	657.984,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA CNY

Saldo iniziale passivo nella valuta CNY	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	224.099,720
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		224.099,720

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.230,640
II.02	Cancelleria	3.358,700
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	15.987,500
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	14,900
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	130.000,000
II.08	Manutenzioni	8.919,240
II.09	Trasporti	6.616,250
II.10	Premi assicurativi diversi	775,000
II.11	Spese amministrative varie	210,000
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	19,600
Totale Titolo II		169.131,830

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	253.793,480

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA CNY

III.02 Pubblicazioni	0,000
III.03 Pubblicità	0,000
III.04 Traduzione articoli	38.000,000
III.05 Viaggi di servizio	3.500,000
III.06 Convenzioni varie	0,000
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	295.293,480

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		19.157,000
IV.02 Arredamento		2.600,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		21.757,000

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		10.000,000
Totale Titolo VI		10.000,000

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa, pari a Euro 48.700,192, include la seconda rata del finanziamento ministeriale, Euro 21.000, comunicata con Messaggio 261684 del 25 novembre 2014 e accreditata il 30.12.2014, nonché Euro 10.000,00 versati dal MiBACT per la terza edizione del Premio Shanghai, che non ha ancora avuto luogo.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

La dotazione MAECI 2015 è stata accreditata in due rate: la prima, pari a € 82.000, in data 17 luglio 2015 e la seconda, comunicata con Messaggio 274022 del 17 dicembre 2015, pari a € 21.000, in data 23 dicembre 2015.

Titolo III: Entrate diverse

III.07 Interessi bancari attivi

La somma di € 36,090 presenta un lieve incremento rispetto a quella incassata nel 2014, di € 27,02.

III.10 Rimborsi IVA

Nel corso dell'anno è stato possibile recuperare IVA per € 109,415

III.99 Altre entrate diverse

Si è reso opportuno annullare l'ordine di un rinfresco in occasione della Settimana della Lingua, in quanto si è trovato un'altra fonte per la copertura della spesa. È stato pertanto necessario farsi restituire l'anticipo pari a CNY 5.000 (Euro 708,135) a suo tempo versato (si vedano la reversale n. 7 e il mandato n. 175).

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Nelle more dell'accreditamento del finanziamento ministeriale, in data 3 giugno 2015 è stato necessario attingere al Fondo scorta.

V.04 Conversioni valutarie

Nel corso dell'anno sono state effettuate 6 conversioni valutarie per un totale di € 95.000,00. La somma delle cifre incassate secondo i diversi tassi di cambio nelle rispettive date ammonta a CNY 647.984,00, equivalenti, al cambio al 31.12.2015, a € 91.772.037,00.

V.99 Partite di giro

Col mandato 179 (op. 163) è stato disposto il pagamento della prima parte (CNY 10.000 = Euro 1.416,27) del compenso per un concerto nell'ambito della Settimana della Lingua, come concordato con l'Agenzia Sun Lee. Per problemi tecnici della banca, il pagamento non è andato a buon fine e la somma è stata riversata sul conto dell'Istituto (registrato in questo capitolo V.99 come partita di giro in entrata con op. 246), che ha poi proceduto a effettuare nuovamente il pagamento al destinatario, registrandolo come partita di giro U VI.99, con op. 244.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto

Non disponendo di sufficiente personale a tempo indeterminato, anche nel 2015 l'Istituto ha dovuto ripetutamente fare ricorso a personale esterno assunto tramite la statale Agenzia di servizi agli Enti stranieri. Il leggero aumento della spesa quest'anno (€ 31.783,573) rispetto al 2014 (€30.487,68) è dovuto all'incremento delle remunerazioni in linea con quanto previsto dal contratto nazionale. È attualmente in fase di finalizzazione l'assunzione di un impiegato locale di nazionalità cinese a tempo indeterminato, le cui procedure concorsuali sono state regolarmente espletate alla fine del 2015.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

È stato possibile realizzare una riduzione di queste spese, passate da €1.771,54 a € 457,551.

II.02 Cancelleria

Esaurite le scorte del materiale di cancelleria, si è proceduto all'acquisto del materiale necessario, per un importo comunque modesto, pari a €475,683, nei limiti di quanto preventivato (€ 1.000).

II.04 Pulizia locali

La pulizia locali è affidata a una ditta locale. La spesa complessiva è lievemente aumentata in linea con il generale aumento del costo della vita, passando da € 2007,64 del 2014 a € 2.264,26.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

È stato necessario procedere all'acquisto di un cavetto e di un programma antivirus, per una spesa di € 131,58.

II.07 Affitto locali

L'Istituto paga un canone di subaffitto al Consolato, pari a CNY 120.000,00 (euro 16.995,241) annui. Poiché il Consolato paga per contratto il mese di gennaio nel mese di dicembre, si è proceduto a allineare i pagamenti dell'Istituto, che avevano subito un'alterazione nel 2014, quando l'affitto del mese di gennaio venne pagato nello stesso mese di gennaio 2014. Pertanto nell'anno 2015 risultano pagate 13 mensilità (gennaio 2015 – gennaio 2016), per un totale di CNY 130.000,00 pari a Euro 18.411,510. Nel 2016 si prevede il pagamento delle normali 12 mensilità (febbraio 2016 – gennaio 2017)

II.08 Manutenzioni

Piccoli interventi (fotocopiatrice, funzionamento finestre e simili) in leggero aumento rispetto al 2014 (€ 1.263,205 rispetto a € 1.237,90).

II.09 Trasporti

Spesa (€ 937,043) in diminuzione rispetto al 2014 (€ 2.515,67), anche a causa della vacanza di sede nei primi sei mesi dell'anno. Si ricorda che per quanto si faccia il possibile per utilizzare la metropolitana, le distanze di Shanghai e la disposizione delle linee costringono molto spesso all'utilizzo del taxi nelle molteplici occasioni in cui è necessaria una presenza fuori dell'Istituto. I rapporti con le altre importanti città della zona di competenza (come Nanchino, Hangzhou, Jinhua) richiedono inoltre l'uso del treno.

II.10 Premi assicurativi diversi

L'Istituto è coperto per quanto riguarda la responsabilità civile su eventuali danni che possano capitare a chi ne frequenta i locali.

II.11 Spese amministrative varie

Si tratta delle spese bancarie. Soprattutto i bonifici esteri risultano molto cari. Si fa il possibile per evitarli, ma a volte è comunque necessario farvi ricorso.

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

II.99 Altre spese di funzionamento

Sono stati acquistati bicchieri di plastica per gli ospiti dell'Istituto e degli eventi organizzati.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Si veda l'allegato elenco delle manifestazioni culturali realizzate nel 2015.

III.04 Traduzione articoli

Si è ritenuto opportuno contribuire con la traduzione alla pubblicazione di un libro su Leonardo da Vinci, autore che desta in Cina grandissimo interesse.

III.05 Viaggi di servizio

Si tratta delle spese relative al viaggio di servizio del direttore a Hong Kong in occasione della periodica riunione dei direttori degli IIC in Cina.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

È stato necessario acquistare un modem per garantire l'accesso a internet e due pc in sostituzione di due computer obsoleti e inutilizzabili, per un totale pari a euro 2.713,149.

IV.02 Arredamento

Sono stati acquistati dei cavalletti per l'esposizione di quadri e fotografie

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

In data 30 luglio si è provveduto al reintegro della somma precedentemente attinta al Fondo scorta.

VI.04 Conversioni valutarie

Nel corso dell'anno sono state effettuate 6 conversioni valutarie per un totale di € 95.000. La somma delle cifre incassate secondo i diversi tassi di cambio nelle rispettive date ammonta a CNY 647.984,00, equivalenti, al cambio al 31.12.2015, a € 91.772,037.

VI.99 Partite di giro

Col mandato 179 (op. 163) è stato disposto il pagamento della prima parte (CNY 10.000 pari a euro 1.416,270) del compenso per un concerto nell'ambito della Settimana della Lingua, come concordato con l'Agenzia Sun Lee. Per problemi tecnici della banca, il pagamento non è andato a buon fine e la somma è stata riversata sul conto dell'Istituto (registrato al capitolo E V.99 come partita di giro in entrata con op. 246), che ha poi proceduto a effettuare nuovamente il pagamento al destinatario, registrandolo come partita di giro in questo capitolo U VI.99, con op. 244.

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

La città di Shanghai e le altre grandi città dell'area di competenza presentano una vita culturale in grande effervescenza e vivono un momento di notevole apertura verso il mondo esterno. L'Italia gode in genere di grande simpatia, ammirazione per la sua antica cultura, buona considerazione per le potenzialità di interazione economica, interesse per le alte competenze in diversi ambiti della ricerca. Le peculiarità della organizzazione statale cinese, tuttavia, rendono per molti versi complessa la collaborazione con le istituzioni locali pubbliche e private. Molte iniziative devono passare attraverso il vaglio di un'attenta censura preventiva, con l'incertezza e l'allungamento dei tempi che ciò comporta, e con una sorta di pervasivo controllo da parte dei nuclei del Ministero degli esteri presenti a tutti i livelli della vita associata (municipalità, distretto, ente).

La Sezione IIC di Shanghai costituisce un punto di riferimento per i cinesi dell'area che per i più diversi motivi si interessano all'Italia, e per gli italiani che intendono, nei campi più vari della vita culturale, instaurare rapporti di collaborazione con la Cina ovvero promuovere in questo Paese la propria opera.

Obiettivi

Obiettivo dell'azione di questa Sezione è stato promuovere e appoggiare tutte le iniziative volte a diffondere nell'area di competenza la conoscenza e l'apprezzamento della cultura italiana in tutti i suoi molteplici aspetti. Un rilievo centrale è stato dato ai rapporti di cooperazione interuniversitaria, con particolare riguardo all'attrazione di studenti cinesi in Italia, allo stabilirsi di corsi di laurea e di dottorato con doppio titolo, allo scambio di docenti e ricercatori, allo sviluppo di programmi congiunti di ricerca.

Sede

L'Istituto occupa uno spazio di circa m2 100 contiguo alla sede del Consolato Generale e a quella dell'ICE, al 19 piano di un palazzo situato in una zona molto centrale e prestigiosa della città. Se da un punto di vista meramente economico questa collocazione, stante il modesto importo del subaffitto pagato mensilmente al Consolato, risulta decisamente vantaggiosa, da un punto di vista funzionale l'attuale sede risulta evidentemente inadeguata a un'efficace azione di promozione culturale, essendo priva di un auditorium, di locali per esposizioni, di spazi da adibire a biblioteca, di vere e proprie aule per corsi, di un magazzino/ deposito. Ove mai si intendesse realmente rilanciare l'azione di promozione della cultura italiana a Shanghai, occorrerebbe senz'altro investire in una sede confacente, possibilmente altrettanto centrale di quella attuale.

Una larga parte della biblioteca dell'Istituto è stata a suo tempo affidata in comodato d'uso alla Tongji University. Se da un lato sarebbe auspicabile che tale parte del patrimonio dell'Istituto venisse integralmente recuperata, dall'altro non ci sono nei locali attualmente occupati gli spazi necessari per ospitare i libri e rendere fruibile la biblioteca. Si fa inoltre sempre più pressante la necessità di individuare uno spazio esterno da adibire a magazzino/ deposito.

Risorse Umane

Dopo il rientro a Roma dell'ultimo Addetto responsabile, dott. Carlo Molina, il 14 dicembre 2013, la Sezione è stata retta dal Console Generale d'Italia a Shanghai, Min. Plen. Stefano Beltrame, fino al 29 giugno 2015, data in cui ha preso servizio il nuovo Addetto responsabile, Alberto Manai.

Il 23 giugno ha preso servizio, in quanto vincitrice dell'apposito concorso, una nuova impiegata, Adele Lobasso, come collaboratore amministrativo.

Nel corso del 2015 è stato espletato un concorso per l'assunzione di un impiegato a contratto a legge locale di nazionalità cinese da adibire a mansioni di collaboratore amministrativo. La vincitrice ha assunto in data odierna, 1 aprile 2016, in seguito alla debita autorizzazione ministeriale.

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Per far fronte alle esigenze di segreteria e traduzione si è fatto ricorso a prestazioni d'opera a tempo determinato attraverso l'ente statale cinese deputata ai servizi alle Agenzie straniere. Per tenere sotto controllo la contabilità, prima che prendesse servizio la nuova collaboratrice amministrativa di cui sopra, si è fatto ricorso ai servizi di una consulente.

Occorre sottolineare che un personale così ridotto deve necessariamente farsi carico di una mole di lavoro sproporzionata, non solo nei periodi tradizionalmente più intensi, come per esempio la Settimana della lingua, ma per tutto l'anno, e ciò ovviamente impedisce un'esecuzione ottimale dei compiti e l'impossibilità di effettuare la promozione della cultura italiana con l'auspicabile efficacia.

La necessità di procedere continuamente a traduzioni nei due sensi (italiano > cinese, cinese > italiano) per tutti gli eventi in programma, e in molti casi anche in occasione di incontri e non direttamente finalizzati a eventi, comporta un enorme dispendio di tempo, che rende quindi difficoltoso seguire con la dovuta attenzione il lavoro di quotidiana gestione. Le dimensioni della vita culturale di Shanghai e delle città vicine, e le possibilità che si possono aprire alle nostre iniziative, anche a prescindere dalla disponibilità di risorse finanziarie, richiedono in primo luogo la disponibilità di risorse umane decisamente superiori alle attuali.

Nella circoscrizione sono presenti due lettori MAECI, una, Maria Luisa Tornotti, presso la SISU (Shanghai International Studies University) e uno, Daniele Del Grosso, presso l'Università Normale di Nanchino. Nessuno dei due ha incarichi extra accademici.

Risorse Finanziarie

Le risorse finanziarie della Sezione consistono principalmente nella dotazione ministeriale. Una piccola fonte di introiti è costituita dalla disponibilità a somministrare test di verifica delle competenze linguistiche. Il compenso per i test somministrati nel 2015 è stato versato all'Istituto soltanto nel 2016, e non figura pertanto nel presente consuntivo. L'attuale difficile congiuntura economica rende molto limitata la possibilità di trovare consistenti sponsorizzazioni. Anche aziende in genere abbastanza inclini a investire in arte e cultura hanno rallentato o addirittura interrotto la loro attività in questo ambito, rimandando, nei casi migliori, a uno sperato prossimo futuro. Si è cercato di sfruttare al massimo le possibili sinergie, sia con gli altri attori del sistema Italia in Cina, sia soprattutto con gli interlocutori locali. Per quanto riguarda gli aspetti più propriamente amministrativi, occorre rilevare che la banca presso la quale l'Istituto ha sia il suo conto in euro che quello in valuta locale, Unicredit Shanghai, è principalmente una banca d'affari, che non consente di effettuare tutte le normali operazioni di sportello. In particolare non permette di versare contanti sul conto. Ciò ha impedito di effettuare a fine anno il regolamentare riversamento della piccola cassa nel conto e in generale impedisce un'appropriata distinzione tra cassa e piccola cassa. Si è dato inizio alle procedure, lente e complesse, per aprire un nuovo conto corrente presso una banca locale che consenta tutte le necessarie operazioni.

Si pone infine la necessità di riordinare l'inventario in Inventaweb, e ricostruire un inventario e catalogo della biblioteca, attività alle quali si fa conto di dare corso nel 2016.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

All'interno dell'attuale struttura, caratterizzata dai limiti di cui sopra, è stata comunque ricavata una piccola aula, che viene concessa gratuitamente a Uni-Italia, sulla base di una apposita convenzione, perché vi tenga i suoi corsi di lingua italiana. Si ricorda che in Cina, per motivi noti alla DGSP, non è consentito agli istituti di cultura offrire corsi di lingua. L'Istituto sostiene la diffusione della lingua italiana appoggiando, oltre che i dipartimenti e le sezioni di Italiano presso le università locali, con i quali il rapporto è intenso e costante, anche le esistenti scuole private di lingua, che vengono per quanto possibile coinvolte nelle attività e alle quali in particolare vengono indirizzati i corsi di aggiornamento didattico tradizionalmente organizzati in occasione della Settimana della Lingua.

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Attività culturali

Tra gli eventi culturali realizzati nel corso dell'anno si segnalano alcune importanti mostre: Piece by piece: Renzo Piano building workshop, al Museum of Contemporary Art; Echos di Oliviero Rainaldi sempre al MoCA; Contemporary visions, opere di arte contemporanea allo SPSI Art Museum; Glitch, rassegna di video arte alla galleria OCAT; Splendor of European Painting (capolavori dalla Galleria Sabauda) al Museo Nazionale di Nanchino; You are art: Wharol + Rotella, al Mosaic di Shanghai. Anche nel 2016 si è tenuto il concorso artistico Arte chiama arte, giunto alla sua quarta edizione. Ogni anno un'opera letteraria italiana è proposta come tema a un gruppo di artisti cinesi. Quest'anno il tema era Pinocchio di Collodi e a illustrarne i capitoli sono stati chiamati gli allievi della China Academy of Art di Hangzhou. Le opere realizzate sono state poi esposte prima all'Accademia, poi, nel 2016, alla Fondazione Collodi a Collodi. Le opere realizzate nell'ambito dell'edizione 2015, sul tema I promessi sposi nell'epoca Ming, sono state esposte allo Shanghai Fashion Center in occasione del Road Show di promozione di Expo Milano.

Per la musica si è dato spazio al jazz, con Gianni Denitto al JZ Club e allo On Stage Club di Shanghai, alla musica classica, con i musicisti di Roma allo Shanghai Grand Theatre e con Riccardo Tamai (chitarra) e Silvia Celadin (soprano) all'Associazione degli Scrittori, al pop, coi Tappeti Volanti alla Shanghai International Studies University, e alla musica contemporanea con la musica adattiva di Michelangelo Lupone alla Shanghai Electronic Music Week.

Per il teatro si è promossa la rappresentazione di Filumena Marturano di Eddo De Filippo al Ke Center con la Compagnia Le Maschere.

Per il cinema, oltre alla consueta partecipazione allo Shanghai International Film Festival, in collaborazione con ICE e con il MiBACT, si sono promossi i corti, con la serata Il giorno più corto all'Aurora Museum.

Si segnalano infine le principali conferenze offerte al pubblico di Shanghai: The role of commissioning to create an active museological preservation, di Anna Coliva, Direttrice della Galleria Borghese, alla China Academy of Art di Hangzhou e all'Aurora Museum; Roma: culla della civiltà giuridica nel mondo occidentale, del prof. Zhang Li Hong, della East China University of Political Science and Law, all'Hotel Equatorial nell'ambito dell'evento "Ancient Civilizations: Rome"; Adaptive music and augmented instruments, di Laura Bianchini e Michelangelo Lupone, al Conservatorio di Musica di Shanghai e alla East China Normal University; Paranoia: madness that makes history, del prof. Luigi Zoja, alla East China Normal University.

Consapevoli dell'importanza di poggiare soprattutto sui punti in comune tra la cultura cinese e quella italiana, anche quest'anno, per la seconda volta, è stato organizzato, in occasione dell'anniversario della morte di Xu Guangqi, il letterato e uomo politico amico di Matteo Ricci, e grande mediatore della cultura italiana ed europea in Cina, un seminario di studio presso la Fudan University dedicato ai rapporti scientifici, nel passato e nel presente, tra Italia e Cina.

Per quanto riguarda la promozione della lingua italiana, all'interno della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo è stato organizzato un seminario di didattica dell'italiano come L2 in collaborazione con l'Università degli Studi di Milano, e la presentazione del Dizionario dell'Alimentazione, curato dall'Università di Milano e dall'Istituto Confucio di Milano, presso la SISU

Collaborazioni

L'Istituto collabora strettamente con le principali università della zona, sia quelle in cui si insegna Italiano, sia le altre. Parimenti fruttuosa e cordiale la collaborazione con i musei pubblici e privati, con i conservatori e le accademie di belle arti. Molto importanti, dato il contesto, sono i rapporti con le sezioni rapporti internazionali della municipalità di Shanghai e dei diversi Distretti in cui la città è suddivisa. Allo stesso tempo vengono attentamente curati i rapporti con le università, accademie e conservatori italiani, con gli Istituti Confucio operanti in Italia, con enti privati italiani che promuovono arte e cultura.

L'Istituto appoggia e sostiene, insieme al Consolato, l'attività delle associazioni di italiani qui operanti, da quelle a carattere generale, come l'Associazione dei Ricercatori Italiani in Cina Orientale, l'Associazione delle Donne Italiane a

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Shanghai, l'Associazione Giovani Italiani Cina, a quelle a carattere regionale (veneti, friulani, pugliesi, piemontesi, giuliani, siciliani).

Conclusioni

L'area di Shanghai offre grandi opportunità di promozione culturale. Pur con tutti i noti limiti di risorse umane, logistiche e finanziarie, si è cercato di cogliere nel corso del 2015 un buon numero di queste opportunità, mantenere positiva l'immagine dell'Italia e aumentare il numero di concrete collaborazioni tra i due Paesi.

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	48.700,192	0,000	0,000	29.768,070	78.468,262	0,000
Aumenti durante esercizio	227.341,947	0,000	0,000	3.081,379	230.423,326	0,000
Totale	276.042,139	0,000	0,000	32.849,449	308.891,588	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	228.252,122	0,000	0,000	0,000	228.252,122	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	47.790,017	0,000	0,000	32.849,449	80.639,466	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250

Esercizio: 2015

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2015 Al: 31/12/2015

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
25/03/2015	17 - 18	10.000,00	EUR	67.393,000	CNY	6,739	Conversione Valutaria n.1
11/05/2015	36 - 37	10.000,00	EUR	69.956,000	CNY	6,996	Conversione Valutaria n.2
26/05/2015	55 - 56	10.000,00	EUR	68.578,000	CNY	6,858	Conversione Valutaria n.3
12/06/2015	69 - 70	15.000,00	EUR	104.208,000	CNY	6,947	conversione valutaria n. 4
04/08/2015	80 - 81	30.000,00	EUR	202.737,000	CNY	6,758	conversione valutaria n.5
18/11/2015	145 - 146	20.000,00	EUR	135.112,000	CNY	6,756	CONVERSIONE VALUTARIA DA EUR A CNY